Directeur & Rédacteur en Chef:
J. SANUA ABOU NADDARA
6, Rue Geoffroy-Marie, 6, PARIS

السنة الثالثة عشر
مدير الجريدة ومحررها
جمس سانوا ابونظّارة
نمره ٦ روجيفروا مارى
باريس




13ème ANNÉE .. N° 1 .. 18 JANVIER, 1889.

عدد ١ باريس فى ١٨ ينابر سنة ١٨٨٩

# سواكن

لا يسكن متحرك بسواكن ولا تستقر قلقلة فى اماكن ما جد متغلبوا الديار المصرية فى ترسيخ قدمهم فى ارجائها وما استراح اهلها فاصبحن على ظلم كنظلم عجائز تحجى لا يحسنون سياسة ولا تهم بداية فلعمرى ان هذه لحالة تطمع الغالبين وتديم ذل المغلوبين وما الحيلة لا حيلة وما نبدى وما نفيد فكم محضناكم النصح فلم تعوه والتويتم عنه ليا وكم هديناكم الرشاد فحسبتموه غيا ولم يبق عندنا ما نقول الا ان تمسكوا بعروة وحدة الراى وتتعلقوا باذيال الالتئام حتى تخلصوا الاد ولكم من ايدى اللئام وتعسروا على ارض بلادكم وتتدبروا فيما ينتج منه صلاح بلادكم وانهضوا بانفسكم ما استطعتم ولا تركنوا الى من ليس تهمه شؤونكم ولا يضره ذلكم ولا تاملوا من دولة اجنبية امدادا ولا اسدادا

فاى خير فى اجنبى اذا كنتم انتم اصحاب الدار والقاطنين فيها متغافلين عن ترميمها فالدار داركم ان عنيتم باصلاحها صلحت احوالها واحوالكم بصلاحها وان تقاعدتم عن ترميمها تضعضعت شؤونكم ومكنتم العدو من بلادكم وذلك جل ما يبتغيه منكم ورب العرش لا ينتصر على الظلم الا عاجز لئيم لا حزم فى نخاعه ولا عزم فى فؤاده ولا يتكل على الناس الا من خلت نفسه عن المروءة والنخوة الانسانية فاذا كنتم ايها المصريون اخواننا الكرام لستم بقادرين على استرداد ارضكم بانفسكم وباسكم فذلك دليل على انكم لستم بقادرين على القيام باعباء مصالح بلادكم ولا تحسنون سياسة بلادكم ومملكتكم وقد صدق فيكم قول من قال

اعطيت ملكا ولم احسن سياسته
كذاك من لا يحسن الملك يخلعه

فلو كنتم احسنتم السياسة انتم ورجال مملكتكم لما تحرك ساكن فى سواكن ولا ساد على السودان سيد من السود الاجانب فدعوا التشكى الفارغ وتدرعوا بالهمة العليا وزاحموا المتغلبين عليكم فى اصلاح شؤون بلادكم وانتم اولى بها من غيركم واخر الامر مصيرها اليكم والى ولد ولدكم والسلام على من اتبع الهدى

من قلم صاحب النحلة

# حرب السودان

لما وردت الى اوروبا الاخبار بابتداء حرب السودان مرة اخرى وبارسال الانكليز من مصر عسكر وطنيين وسود وانكليز هرع الى دار النظارة كل مدير جريدة بباريز ليلتقط منه الاخبار الخصوصية الواردة اليه من تلك الجهة فلم يتاخر ان قص عليهم ما بلغه فنشروه فى جرائدهم ومن اجل مديرى تلك

الجرايد وهو مدير البارى جرنال اليوستره الذى يظهر كل اسبوع ويطبع منه مائة الف نسخة كل مرة فقصدنا بانظاره فى اعطائه ايانا جميع ما رسمه من الرسومات بخصوص هذه الحرب من اول ظهور المهدى المرحوم الى يومنا هذا فانتخبنا منها عشرة ومنحه اياها يراها القارى فى الصحيفة الرابعة من هذا العدد وقد فسرنا معناها كما ياتى فحينئذ قد صغر هذا المدير حجمها بالفطغرافيه وزين بها جرناله وبالجملة فقص عليه حرب السودان

## الرسم الاول

ترى السيد محمد احمد المهدى راكبا على جواد ويخطب لقومه خطبا حماسية ليشجعهم على الجهاد ولقاء عدوهم الانكليز

## الرسم الثانى

وهى وقعة عبيد التى انتصر فيه المرحوم المهدى على الجنرال هكس وهو انه لما اتصل هكس الى السودان فما كان غير لحيظة حتى انقضت عليه عقبانها ومزقوهم كل ممزق ولم ينج من جيش هكس صريخ ابن يومين فاتت الاخبار بانتصار هكس وكان قد هلك وشبع موتا فخالفنا الاقوال ورسمنا هذا العدد لما نعهده فى السودان من البساله والشجاعة فشنعت علينا الجرائد الانكليزية ثم بعد شهر ظهر الحق وبان من تدمير هكس ومن صحبه فاثرنا عليه

## الرسم الثالث

ظابطان الانكليز اسراء المهدى وهم يرقصون امامه ليصفح عنهم ولا ينزل بهم الردى

## الرسم الرابع

ذهاب الجنرال غردون الى السودان لياخذ بثار هكس لكن كل جنرال قدم دمره السودان ومع ذلك تذطن غردون انه ينجح فى قصده مثل نجاح الجنرال ولسلى فى التل الكبير ويبرطل امراء الجيش السودانى بالجنيهات الا ان كل الطيور لا تؤكل لحمها وليست عربان السودان كعربان عرابى باشا المسكين الذى خانوه بجنيهات الانكليز فهلك فى الخرطوم وكان من امره ماكان

## الرسم الخامس

قد ارسل عثمان دقنه بالانكليز الوبال وكل جنرال اتى دمره حتى اتى الجنرال جراهام فخاب امله ورجع منكسرا وجعل لمن ياتيه براس عثمان دقنه الف جنيه فلما بلغ ذلك عثمان سار اليه حتى بقى قريبا منه وقال له قد جيتك بنفسى خذ راسى فلما راه جراهام تحلحلت ركبتاه وطلب النجاه

## الرسم السادس

الجنرال ولسلى وهو انه ذهب الى السودان لياخذ بثار جميع من قتل من الجنرالات الانكليزيه وينقذ الجنرال غردون من مخالبهم بالرشوة والبرطيل كما فعل بالتل الكبير فقام ابو سلطان من قبره وصاح عليه وقال له ارجع يا ولسلى اياك ان تفعل فتقتل مثلما قتل بالمار حينما ارسلته ليرشى عربان عرابى فاخذوا منه المال وقتلوه

## الرسم السابع

ذهاب انكلترا العجوزه الى حرب السودان بعد ما قتلوا ثلاثين الفا من قومها وهى تحمل شوكا وهو مكتوب عن الوقعات التى اصابتها فى الاواخر والدول الاوروباويه تضحك منها وتقول لها ما كفاك ما اصابك من الشوك التى تحملينه حتى تعودين الى السودان تلاقين اخر

## الرسم الثامن

ذهاب انكلترا بذاتها الى السودان واستيفاؤها ما اكلته من الضرب وبيدها صحيفتين احدهما مقرونه والاخر كرب فتقدم الاول الى وزير روسيه والثانى الى وزير ايطاليه واثنان من وزرائها راكعين بين يديهما يطلبان منهما انقاذ الجيش الانكليزى من مخالب السودان ومخالب الروس من جهة الهند

## الرسم التاسع

عدم قبول ايطاليه والروسيه رجاءها وانهزام الانكليز برا وبحرا وتكبدهم خسائر الاموال البليغه وقتل اربعين الفا من نطايب عساكرهم وجملة من الجنرالات والاسلحة

## الرسم العاشر

وهو الرسم الذى صدر فى عددنا الاخير ومعناه ترجى الجنرال غرنفلد الذى ارسلوه الانكليز لفك حصار سواكن عثمان دقنه لينعم عليه بشربة ماء فقال له الابيار قد املاء اطلع وخذ كفايتك فقال له وهو على صورة ثعلب اخشى سطوتك فقال له عثمان ان لم تطلع مت بالعطش

ولما ورد رسمنا هذا الى لندن وراه اللورد سالسبورى ووزراء المملكه امروا الجنرال غرنفلد بتلغراف بقتال السودانيين فلم يجسر وارسل الالابيين السود والكلابين البيض من جهة واخذه

*Le Paris-Journal Illustré, cette publication si importante et si accréditée a fait paraître dans son numéro du 30 décembre 1888 la relation suivante sur la Guerre du Soudan. Nous remercions son aimable Directeur de la large place qu'il a accordée à l'interview et aux dessins d'Abou-Naddara, et pour lui en témoigner notre reconnaissance nous reproduisons le tout intégralement dans nos colonnes.*

## LA GUERRE AU SOUDAN

Une des surprises que nous réservait l'histoire contemporaine est le siège de Souakim où nous voyons une armée anglaise cernée et paralysée par des bandes de sauvages à demi nus.

Il est intéressant en ce moment critique de jeter un coup d'œil rétrospectif sur cette déplorable campagne du Soudan et de rappeler quelle suite de revers a pu inspirer aux armées anglaises tant de défiance.

Dans le désir de donner à cet égard des renseignements exacts, nous sommes allés *interviewer* le cheikh Sanua Abou Naddara, proscrit égyptien, refugié à Paris où il dirige son journal arabe illustré « *Abou Naddara* », qui est l'organe des patriotes égyptiens, soudanais et indiens.

Egyptien par le sang et par le cœur, Abou Naddara est l'inventeur de la fameuse devise: « L'Egypte aux Egyptiens ». C'est lui qui créa au Caire un théâtre National pour lequel il écrivit trente-deux pièces de tous genres; peu après, il fondait son journal dont les tendances libérales causèrent son exil; cette publication, il la continue à Paris, à la grande fureur de MM. les Anglais.

Le proscrit égyptien a voué un culte d'affection à la France qui l'a recueilli, et en témoignage de sa reconnaissance, il fait paraître depuis le mois de janvier 1888 une revue arabe illustrée *Attawadod* destinée à populariser l'influence française en Orient.

Abou Naddara nous a fait un accueil plein de courtoisie; il nous a montré la collection des douze années de son journal en nous autorisant à y puiser largement. C'est ainsi que nous avons pu choisir les dessins ci-contre qui représentent les principaux épisodes de cette guerre où l'Angleterre a sacrifié 30.000 hommes et 40 millions de livres sterling.

Au milieu des croquis, nous avons placé le portrait du cheikh. A tout cheikh, tout honneur.

Nous allons lui céder la parole pour commenter ses dessins et raconter brièvement la guerre du Soudan: A. HUSTIN

---

« Depuis sa réunion à l'Egypte par le grand Mehemet Ali, nous dit Abou Naddara, le Soudan vivait en paix et ses riches produits faisaient prospérer le commerce de l'Orient et de l'Occident.

» La vallée du Nil était heureuse alors et s'avançait hardiment dans la voie de la civilisation européenne.

» Allah clément et miséricordieux répandait à pleines mains ses bénédictions sur l'Egypte et le Soudan.

» Mais l'Angleterre, qui depuis le commencement de ce siècle en préparait l'invasion, parvint par ses intrigues et son or corrupteur à arrêter les peuples nilotiques dans leurs progrès et à semer parmi eux la haine et la discorde.

» Le serpent anglais, qui avait nom Gordon, dont le feu Mahdi écrasa la tête immonde, séduisit Ismaïl par les trésors qu'il lui promettait et se fit nommer par ce khédive, avide de richesses et de débauche, gouverneur du Soudan.

» Ce tigre sanguinaire, ce loup affamé, ce rusé renard exaspéra les Soudanais par ses impôts, ses exactions et les crimes de toutes sortes qu'il commit.

» Il tomba avec Ismaïl, à qui il passait une partie des dépouilles de ses victimes du Soudan, retourna à Londres et fut récompensé par le gouvernement de la Reine des services qu'il avait rendus à sa patrie en soulevant adroitement le Soudan contre l'Egypte.

» En effet les Soudanais se révoltaient contre les Egyptiens qui les gouvernaient au nom de ce khédive qui leur avait envoyé Gordon, et le feu Mahdi avant l'invasion anglaise avait déjà battu les troupes égyptiennes, s'était emparé de plusieurs villes et se ralliait les principales tribus du Soudan.

» Mon dessin (n° 1) le représente haranguant ses guerriers avant de livrer bataille aux Anglais.

» Grâce à mes anciens élèves dont quelques-uns se trouvaient autour de lui, j'ai reçu la copie de sa première proclamation. En voici quelques extraits: « Allah promit à Mahomet de conserver sa sainte loi et sa religion divine par des hommes que les délices de la terre n'empêchent pas de se battre pour sa foi.

» Le Prophète même dit à son peuple:

» Il y aura des Mahdis qui dépenseront leurs biens et sacrifieront leur vie pour la défense de l'Islamisme, afin de se présenter devant Allah teints de leur sang versé pour sa sainte cause. »

Le Madhi terminait par ces mots:

« Levez haut vos têtes; lancez-vous comme la foudre sur les envahisseurs de votre patrie, Allah vous fera vainqueurs. Les martyrs auront un paradis aussi vaste que les cieux et la terre. »

» Depuis cette proclamation, le Mahdi a fait son chemin.

» Le monde entier s'est intéressé à cet homme qui a surgi tout à coup et qui a su réunir autour de lui les tribus les plus puissantes de la Nubie et du Soudan, les chefs bédouins les plus intrépides et les officiers égyptiens les plus intelligents.

» Il est mort après avoir délivré sa patrie des griffes de ses ennemis.

» Abdallah Attaâychi, son successeur, est aussi influent que lui et inspire autant de confiance au Soudanais.

» Mais retournons au premier Mahdi.

» Voici (n° 2) le tableau de la sanglante bataille du Mahdi près Obeid dans laquelle le général Hicks, ses officiers et tous ses soldats furent cernés, pris ou massacrés par les lions noirs du désert. Informé de ce désastre par quelques officiers d'Arabi réfugiés dans l'état-major soudanais, j'ai publié ce dessin et la nouvelle de la défaite de l'armée anglaise; tandis que les journaux de Londres s'obstinaient pendant quinze jours à trompetter la victoire de leur valeureux général Hicks et l'extermination des Mahdistes (octobre 1883).

» J'ai fait cette gravure (n° 3) pour plaire aux mahdistes qui, en dépit de la persécution anglaise, reçoivent mon journal et se le font lire par les derviches. Ce sont les prisonniers anglais qui dansent devant le Mahdi pour l'amuser.

» Voici le général Gordon (n° 4) qui revient au Soudan, nommé par l'Angleterre gouverneur général de cette contrée où son nom est exécré. Il vient venger Hicks et ses dix mille fils d'Albion. Il croit avoir la même chance à Karthoum que le général Wolesley à Tel-el-Kébir. Pour son malheur, les chefs des tribus arabes du Soudan ne sont pas les chefs bédouins de l'Egypte: l'or britannique ne les corrompt pas. Les cinquante mille guinées que Gordon offre aux alliés du Mahdi ne les tentent pas. Ceci eut lieu en mars 1884.

» Continuons l'histoire de cette guerre si fatale à la Grande-Bretagne. Le Mahdi, après avoir mis le siège sur Khartoum où Gordon se trouvait, envoya Osman Digma, son invincible premier lieutenant, contre le général Graham qu'il battit et fit fuir. Il le poursuit (n° 5) en lui criant: « Ohé! Graham, ne cours pas si vite; je t'apporte ma tête. Où sont les mille guinées de prime? » Mais Graham se sauve sur le vaisseau de guerre de l'amiral Huvet en lui disant: « Ce sera pour une autre fois; aujourd'hui je n'ai pas de monnaie sur moi. » Ceci arriva en avril 1884.

» En septembre 1884, l'Angleterre envoya le général Wolesley au Soudan pour sauver Gordon qui, comme vous le voyez (n° 6), est en cage. Wolesley espérait réussir comme à Tel-el-Kébir par les guinées. Mais voici Sultan Pacha, qui lui acheta alors les alliés d'Arabi, qui se lève de sa tombe et lui dit: « Retourne vite chez toi; autrement toi et ton porte-guinées, vous subirez le sort de Palmer. Regardez son cadavre.

» En voyant la perfide Albion partir de nouveau en guerre (n° 7) les puissances européennes s'esclaffent de rire en s'écriant: « En voila une vieille qui aime les épines! Celles d'Egypte ne lui suffisent pas; elle est allée chercher celles du Soudan. »

» En effet elle y a trouvé des épines qui ont déchiré ses armées, et nous voyons ses ministres à genoux suppliant (n° 8) le grand chancelier allemand et le premier ministre d'Italie, en avril 1885, pour qu'ils sauvent des griffes des Mahdistes et des Cosaques les fils de la perfide Albion qui leur offre un plat de choucroute et un de macaroni préparés de sa main.

» Mais ni Bismork ni Mancini n'allèrent au secours des troupes anglaises dont vous voyez ici (n° 9) la débandade générale. Les soldats de Victoria se sauvent du Soudan: les uns battent en retraite par la vallée du Nil; les autres se rembarquent à Souakim talonnés de près par les lions noirs qui les poussent l'épée dans les mollets. Désormais le Soudan est perdu pour l'Egypte.

» Cette évacuation anglaise eut lieu en avril 1886. Mais le nouveau Mahdi et l'intrépide Osman-Digma veulent avoir Souakim et l'assiègent dans ce moment-ci. J'ai des fidèles qui m'informent de tout ce qui s'y passe, et mon dessin, qui parut le 8 décembre courant et que vous m'avez fait l'honneur de choisir (n° 10) comme complément du tableau, indique clairement la situation; vous n'avez qu'à en reproduire la légende:

LE LION ET LE RENARD

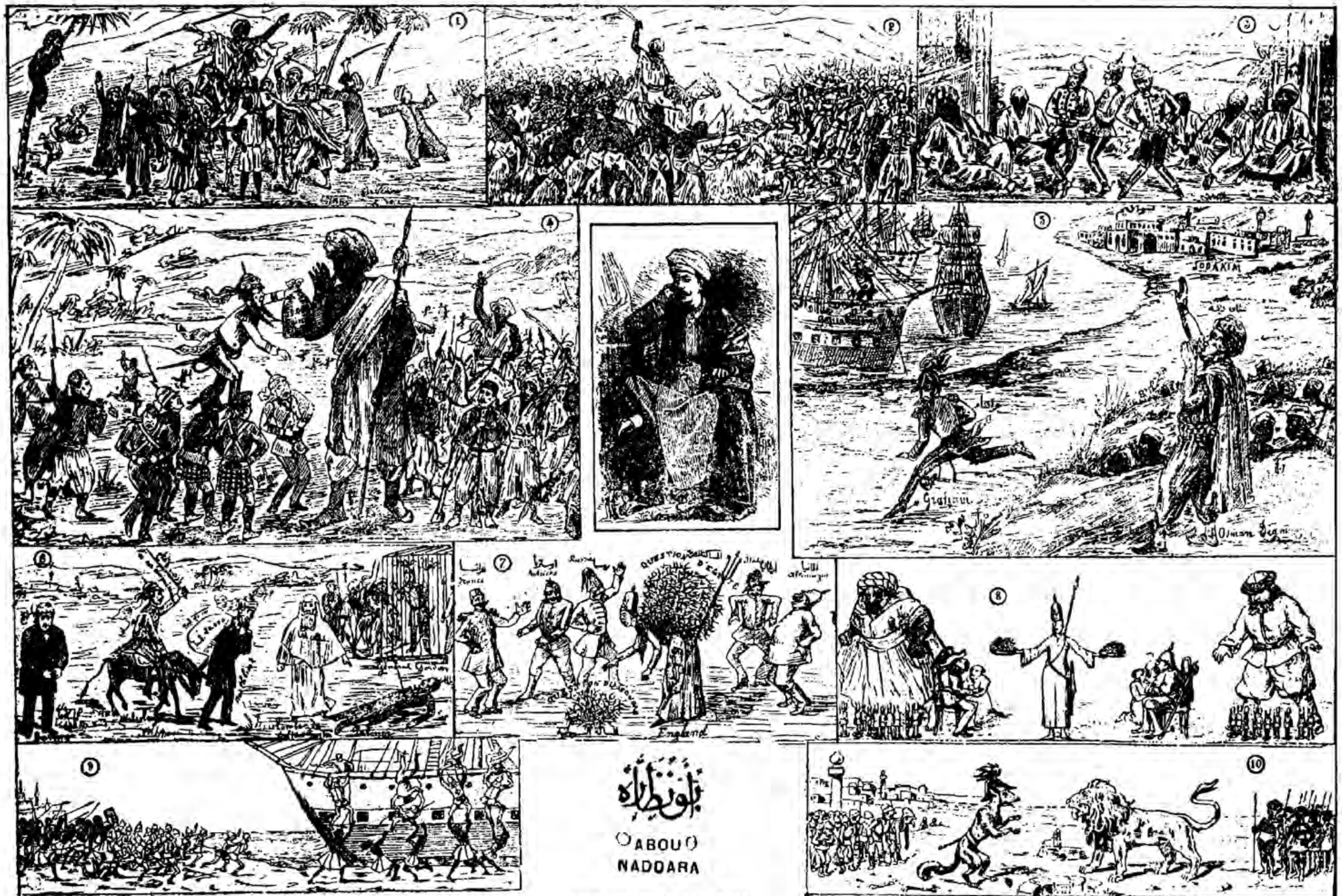
« *Le général Grenfeld, le renard anglais*: Pitié! pitié! ô roi du désert. Nous manquons d'eau. — *Le chef soudanais, le lion du désert*: Voici les puits. Approchez. — *Le général Grenfeld*: Nous avons peur! — *Le chef soudanais*: Lâches! crevez donc de soif. »

***

Le 10 décembre courant, les principaux membres du Parlement anglais recevaient mon journal portant ce dernier dessin. On télégraphia donc à Grenfeld l'ordre de faire une sortie. La sortie fut faite, mais par les deux régiments noirs que le gouvernement de Sa Gracieuse Majesté paie largement du trésor égyptien.

» Ne te glorifie pas, ô Renard, du succès insignifiant de tes mercenaires; ils n'ont repoussé que l'avant-garde soudanaise. « Cache-toi, car il s'avance le Lion dont » les ongles ont déchiré des milliers de » tes frères. » ABOU NADDARA.

# LA GUERRE AU SOUDAN




أبو نظاره

ABOU NADDARA

VOIR LA PAGE CI-CONTRE

بيان هذه الرسومات فى مقالتنا المعنونه بحرب السودان

IMP. LEFEBVRE, PAS. DU CAIRE 87 PARIS.

LE GÉRANT: G. LEFEBVRE.